



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

AVVISO

SI RENDE NOTO

che la Ripartizione Servizi residenziali e semiresidenziali dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, tenendo conto dei principi base della trasparenza, parità di trattamento, e imparzialità intende individuare un'associazione di volontariato, iscritta nell'apposito registro provinciale, alla quale affidare la gestione del servizio "Punti di incontro per malati psichici", in base a quanto previsto dalla deliberazione della G.P. n. 711 del 04.03.1996 e successive modifiche, attraverso la stipula di una convenzione

Finalità

Finalità del servizio è l'istituzione e la gestione nella città di Bolzano di "Punti di incontro" per la socializzazione, la promozione delle relazioni interpersonali e del tempo libero di persone affette da malattia psichica.

Destinatari

Destinatari del servizio sono persone maggiorenni affette da malattia psichica che possono accedere ai Punti di incontro anche senza necessità di formale invio da parte dei servizi specialistici

Obiettivi

La gestione del servizio "Punti di incontro" in favore dei malati psichici è volta al perseguimento dei seguenti obiettivi:

1. promozione dell'autonomia individuale;
2. esercizio all'auto-organizzazione della propria giornata;
3. sviluppo di prospettive future;
4. attivazione di iniziativa propria;
5. organizzazione e gestione del tempo libero;
6. socializzazione attraverso la sperimentazione di relazioni interpersonali positive e partecipazione ad attività finalizzate al raggiungimento del più alto

ANKÜNDIGUNG

ES WIRD BEKANNT GEGEBEN

dass die Abteilung für stationäre und teilstationäre Einrichtungen des Betriebes für Sozialdienste Bozen - mit Rücksichtnahme auf die Grundsätze der Transparenz, der Gleichbehandlung und der Unparteilichkeit - die Absicht hegt, einen ehrenamtlichen Verein ausfindig zu machen, der im entsprechenden Landesregister eingetragen ist, um diesem gemäß den Bestimmungen des Beschlusses der Landesregierung Nr. 711 vom 04.03.1996 in geltender Fassung durch den Abschluss eines Abkommens die Verwaltung des Dienstes „Treffpunkte für psychisch Kranke“ zu übertragen.

Zweck der Dienstleistung

Zweck der Dienstleistung ist die Eröffnung und die Führung von „Treffpunkten“ in Bozen, die auf die Sozialisierung, die Förderung der zwischenmenschlichen Beziehungen und die Freizeitgestaltung für psychisch kranke Menschen ausgerichtet sind.

Leistungsempfänger

Der Dienst ist auf volljährige Personen ausgerichtet, die die Treffpunkte auch ohne Einweisung von Seiten der fachärztlichen Dienste in Anspruch nehmen können.

Ziele

Die Führung des Dienstes "Treffpunkte für psychisch Kranke" ist auf die folgenden Zielsetzungen ausgerichtet:

1. Förderung der individuellen Selbstständigkeit;
2. Aneignung der Fähigkeiten zur Selbstverwaltung des eigenen Alltags;
3. Entwicklung von Zukunftsperspektiven;
4. Aktivierung von Eigeninitiativen;
5. Freizeitgestaltung und -organisation;
6. Sozialisierung durch die Testung von positiven zwischenmenschlichen Beziehungen und Teilnahme an Tätigkeiten, welche die höchstmögliche

L'incaricato / Der Sachbearbeiter
Daniela Zaffoni
SEGRETARIA
Via Fago 14 tel. 0471/539890

E-mail: daniela.zaffoni@aziendasociale.bz.it PEC: assb@legalmail.it



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

grado di inclusione sociale.

soziale Integration zum Ziele haben.

Le attività

L'Associazione deve garantire la gestione di più "Punti di incontro" nella città di Bolzano nell'ambito dei quali devono essere organizzate attività:

- di accoglienza
- ludico/ricreative
- di tipo espressivo e creativo

- a carattere motorio
- culturali

- di tempo libero

Die Tätigkeiten

Der Verein muss auf dem Bozner Stadtgebiet mehrere Treffpunkte führen und dabei die folgenden Tätigkeiten gewährleisten:

- Empfang
- Spiele und Freizeitbeschäftigung;
- künstlerische Tätigkeiten und schöpferische Gestaltung;
- motorische Tätigkeiten;
- kulturelle Tätigkeiten;
- Freizeittätigkeiten.

Le attività (secondo tipologia, strutturazione, durata, fasce orarie, collocazione all'interno della settimana, dislocazione sul territorio ecc.) dovranno essere concordate con l'Ufficio Persone con disabilità dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano e organizzate tenendo in considerazione:

Die Tätigkeiten müssen (je nach Typologie, Aufbau, Dauer, Zeitraum, wöchentlicher Aufteilung, Gebietsstandort, usw.) mit dem Amt für Menschen mit Behinderung des Betriebs für Sozialdienste Bozen abgestimmt und organisiert werden, wobei folgende Aspekte berücksichtigt werden müssen:

1. bisogni, desideri e caratteristiche ovvero identità cultura e linguistica del singolo e del gruppo di utenti, bisogno di radicamento nei quartieri in cui abitano;

1. Bedürfnisse, Wünsche und Eigenheiten, d.h. Identität, Kultur und Sprache der einzelnen Teilnehmer und der Teilnehmergruppen, und das Bedürfnis nach Verwurzelung in den jeweils bewohnten Stadtvierteln;

2. il principio di "empowerment";

2. der Grundsatz des „Empowerments“;

3. l' interazione e collaborazione con il territorio;

3. Interaktion und Zusammenarbeit mit den Gebietsressourcen;

4. la possibilità di avvalersi di professionisti esterni (prevedendo i compensi secondo le tariffe fissate dalla Giunta Provinciale) per interventi che richiedono una professionalità specifica.

4. die Möglichkeit, für Maßnahmen, die den Einsatz spezifischer Berufskennntnisse bedingen, auch externe Experten heranzuziehen (das jeweilige Entgelt muss vorab und gemäß den, von der Landesregierung festgelegten, Tarifen vereinbart werden).

L'Associazione mette a disposizione dei locali, siti nel territorio del Comune di Bolzano, che possiedano i requisiti previsti dalle norme legislative vigenti, le attrezzature e il materiale

Der Verein muss auf dem Bozner Stadtgebiet geeignete Räumlichkeiten zur Verfügung stellen, die allen Voraussetzungen gemäß den geltenden, einschlägigen Vorschriften



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

necessario per garantire tutte le modalità di esecuzione del servizio.

entsprechen und muss weiter die Ausrüstungen und notwendigen Materialien zur Verfügung stellen, die zur fachgerechten Erbringung des Dienstes notwendig sind.

L'importo massimo per lo svolgimento delle attività non può superare su base annua Euro 135.000,00.- ovvero Euro 405.000,00. per tre anni.

Der Höchstbetrag für die Erledigung der Tätigkeiten beläuft sich auf 135.000,00 Euro pro Jahr bzw. auf 405.000,00 Euro für den Dreijahreszeitraum.

L'Associazione deve disporre anche di altre entrate per le spese non finanziate dall'Azienda Servizi Sociali di Bolzano.

Der Verein muss auch über andere Einnahmen verfügen um die Ausgaben zu decken, die nicht vom BSB finanziert werden.

L'incarico, ha durata triennale a decorrere dal 01.01.2017 fino al 31.12.2019

Der Auftrag dauert drei Jahre, beginnt am 01.01.2017 und läuft am 31.12.2019 ab.

Requisiti minimi di partecipazione

Mindestanforderungen für eine Teilnahme

Possono partecipare le organizzazioni di volontariato iscritte nell'apposito registro provinciale

Es können alle ehrenamtlichen Organisationen teilnehmen, die im entsprechenden Landesregister eingetragen sind.

I partecipanti devono essere in possesso dei seguenti requisiti minimi:

Die Teilnehmer müssen die folgenden Mindestanforderungen vorweisen:

1. insussistenza delle cause di esclusione previste dall'art. 80 del D.Lgs. 56/2016. e di ogni altra situazione che comporti il divieto di contrattare con la pubblica amministrazione;

1. Fehlen von Ausschlussgründen gemäß Art. 80 des GvD Nr. 56/2016 und Nichtbestehen jeder weiteren Situation, die ein Handelsverbot mit der öffentlichen Verwaltung bedingt;

2. esperienza nella gestione di un servizio analogo per almeno 5 anni

2. mindestens fünfjährige Erfahrung in der Führung eines gleichartigen Dienstes.

La scrivente amministrazione si riserva di acquisire ulteriori informazioni anche attraverso un colloquio con i partecipanti

Die schreibende Verwaltung behält sich das Recht vor, eventuell auch durch ein Gespräch mit den Teilnehmern, weitere Informationen einzuholen.

Termine e modalità di presentazione della dichiarazione di interesse

Fristen und Modalitäten zur Vorlage der Interessensbekundung

Deve essere esibita la seguente documentazione

Es müssen die folgenden Unterlagen eingereicht werden:

- la dichiarazione di manifestazione di interesse (Allegato 1)

- Die Interessensbekundung (Anhang 1)

Gli interessati devono far pervenire la manifestazione di interesse entro le ore 12:00 del giorno 08.07.2016 alle ore 12:00 tramite e-mail

Die interessierten Teilnehmer müssen die Interessensbekundung durch eine E-Mail an die zertifizierte E-Mail – Adresse assb@legalmail.it



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

alla PEC: assb@legalmail.it

innerhalb 12.00 Uhr des 08.07.2016 übermitteln.

Non sono ammesse altre vie

Dichiarazioni pervenute oltre il termine sopraindicato non verranno tenute in considerazione.

Questo avviso viene diffuso attraverso la rete scopo esclusivamente conoscitivo e pertanto non vincola in alcun modo l'Azienda ai partecipanti che hanno manifestato il loro interesse, non trattandosi di avviso di gara o di procedura di gara.

I dati forniti dagli interessati verranno trattati, ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e s.m.i., esclusivamente per le finalità connesse all'individuazione di un'associazione alla quale affidare il servizio in oggetto

Titolare dei dati è l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano. Responsabile del trattamento è il Direttore dell'Ufficio Persone con disabilità

Informazioni:

Azienda Servizi sociali Bolzano

Ufficio Persone con disabilità

dott. Luigi Corradini

Tel. 0471/509711

e-mail: luigi.corradini@aziendasociale.bz.it

Es werden keine weiteren Übermittlungsmöglichkeiten zugelassen.

Die Interessensbekundungen, die nach der oben genannten Frist einlangen, werden nicht berücksichtigt.

Diese Ankündigung wird im Internet und ausschließlich für Erkenntniszwecke veröffentlicht und verpflichtet deshalb keinesfalls den Betrieb gegenüber den Teilnehmern, da es sich hierbei weder um eine Ausschreibungsbekanntmachung, noch um ein Vergabeverfahren handelt.

Die von den Teilnehmern mitgeteilten Daten werden gemäß GvD Nr. 196/2003, i.g.F. bearbeitet und zwar ausschließlich zum Zweck, den Verein festzusetzen, dem der Dienst übertragen werden kann.

Rechtsinhaber der Daten ist der Betrieb für Sozialdienste Bozen. Der Verantwortliche für die Verarbeitung der Daten ist der Direktor des Amtes für Menschen mit Behinderung.

Informationen

Betrieb für Sozialdienste Bozen

Amt für Menschen mit Behinderung

Dr. Luigi Corradini

Tel: 0471/509711

E-Mail: luigi.corradini@sozialbetrieb.bz.it

Allegati:

Dichiarazione di manifestazione di interesse (Allegato 1)

Anhang:

Formblatt zur Interessensbekundung (Anhang 1)



IL DIRIGENTE
DIREZIONE STRUTTURE RESIDENZIALI E SEMIRESIDENZIALI
DIE FÜHRUNGSKRAFT DER
ABTEILUNG STATIONÄRE UND TEILSTATIONÄRE EINRICHTUNGEN
dott./Dr. Carlo Alberto Librera